Resp 3534 1-4/4

BOUEDO-POCHOS

E TRACASSIÉ

OU

ET USURIÉ

DEOUANT ERA JUSTICO DE PAX

De Mourrejaou

PET TAILLUR CAZAOUX (DE MOURREJAOU).

BIBLIOTECA TOULOUSE UNIVERSITAS

SAINT-GAUDENS
IMPRIMERIE ET LIBRAIRIE D'ABADIE

1857.

BIBLIOTECA
DE LA
FACULTAD DE DERECHO
Y CIENCIAS SOCIALES

AVANT-PROPOS

L'auteur de cette composition patoise n'est plus tout-à-fait inconnu. Deux de ses travaux, *Biraben e Paloume*, *Rigoletto e Mentchikoff* ont été déjà favorablement accueillis par le public. Dans le poëme dialogué qu'il abandonne, en ce jour, aux hasards de la publicité, M. Cazaux s'est proposé de fustiger ces Plutus chez qui l'insatiable soif de l'or, *auri sacra fames*, a pour ainsi dire métallisé le cœur, et qui sont la ruine et la honte de notre société moderne.

Averti par cet instinct des choses utiles qui guide les hommes de bon sens, M. Cazaux s'est enrôlé, sans le savoir peut-être, dans la généreuse croisade que tous les écrivains de conscience et de talent, que tous les vrais mora-

listes de l'époque organisent aujourd'hui contre le veau d'or.

Ce nouveau poëme, comme ses aînés, se distinguera par les qualités sérieuses et les légers défauts qui forment la physionomie littéraire de notre poète plébéien : dans la forme, absence d'art quelque fois, d'artifice toujours ; et, au fond, richesse de pensée, justesse d'observations.

On y remarquera aussi, sans doute, une verve et une originalité d'expression bien propres à fixer un grand nombre de ses vers dans la mémoire du lecteur, et à imprimer à quelques-uns l'immortalité du Proverbe.

BOUEDO-POCHOS

E TRACASSIÉ

OU

ET USURIÉ

I.

La scène s'ouvre au village de Franquevielle.

TRACASSIÉ.

Bouedo-Pochos, pourtant qu'es un gran scelerat ;
James n'aouri credut qu'estessos tant rouat :
Dab caouquis dinerots que plaços dab usuro
Que bieoues en rentier dab ta grosso figuro.
Nou bales ta darren sounquo ta playdeja,
Credi que finiras, couquin, per t'he penja.
Jou soy toun debitur, arres nou tat countesto.

Nou sabi pas, Bernat, s'as perdut era testo.
Dus cents cinquanto francs qu'em bengues reclama...
Trento-qouate per cent ! nou les bouy pas paga...
Nou soy pas estounat se, pertout et bilatge,
T'aperon usurié quan les prestos sus gatge !
Ah ! qu'ey proumo d'aquo, quan pujos à chibaou,
Qu'et boutos et chapeou, partes ta Mourrejaou ?
Pets hotels, pets cafes, qu'amios ta cliantelo,
Ta que paguen per tu que les cercos querelo...
Seran tous debiturs, nou gozon digue mot
Et per aquet mouyen que pagon toun escot.
Ey seras atrapat tot ou tard, camarado,
E que t'en baillaran you famuso plumado !..

BOUEDO-POCHOS.

Escouto, Tracassié, qu'esprobos ma patienço,
Qu'es segu que dimars marcharas ta r'aoudienço ;
Saberas qui jou soy e t'en beyras chagrin.
Qu'aouras, deman passat, et cabalié Maytin (1).
Qu'et bouy et insulta et mounde respettable !
Qu'es counegut de touts per un insupourtable.
De boulem he paga ço que m'ey bien degut
Qu'em bengues tracassa... sense jou serios nut...
Que bouy este pagat de toutos mas creanços.
Bouy pas demoura mes, soy toustens enas transos.
Qu'ey prestat moun argent, aro soy menaçat !

(1) C'est ainsi qu'en langage populaire on désigne les huissiers.

Tu seras et prume que bas este citat.
Bedes? que soy furious, qu'escumi de coulero;
Sense jou que serios crouchit pera misero;
T'ey sourtit de pertout, memo d'era presoun;
Soy estat faous-temouen... oh! quino counfusioun!
Sense jou que serios passat à ras assisos;
Enta m'aremercia qu'em pagos dab soutisos.
Brembo-t-en, Tracassié, nou sios pas tant ingrat.
Tournom doun moun argent, que sio tout acabat...
Se nou l'em tournos pas t'en bas bey you cruello:
Que seras affichat per Loudet, Francabiello...

TRACASSIÉ.

Que credes d'espaourim? be t'es doun bien troumpat!
Qu'as mes de poou que jou... ah! que t'ey attrapat!
S'es estat faous-temouen, t'en as oumplit ras pochos;
Dits-me doun, scelerat, perque m'ac arreprochos?
Jou taben enta tu que m'en as het serbi,
Car se baou digue tout nou serios pas aci,
Be sabes sense jou que serios en galeros...
Nout passejarios pas, certo, peras carreros.
Nout brembos pas, couquin, quan t'aouion arrestat?
Se nou baou pas jura b'eros tout coundamnat!
T'ana ta Rochofort que prenguios era routo...
Jou que t'ac ey birat... Bouedo-Pochos, escouto!
Que m'as recoumpensat en me presta dines
E qu'em bos he paga cinq cops et interes?
Que bedi dab regret qu'es un gran playdejayre
Mais jou jat bouy proubat que nou bales pas gouayre.

Attaquom soulomens, qu'et bouy segui pertout,
E se bos playdeja t'en bouy rende sadout.
Brembot que ta dimars, pusqu'hes de ta poussiero
Jou qu'em truffi de tu, de touto ta coulero.
Be-t-en ta Mourrejaou, be trouba tous hussiés,
Que beyran ce quaou ey et que gagno et prouces.

II.

La scène a lieu dans la ville de Montréjeau.

BOUEDO-POCHOS.

Bounjour, moussu Papié ! prengats aquero listo ;
Que sabi dets hussies qu'ets un bien boun legisto.
Citats à Tracassié, Jan-Bertran Bergougnous,
Guillaoumes Matussan, Giromo dit Furious,
E Jan-Pierro Layroun, touts en ta ra houeyteno,
Que serats satisfait de touto bosto peno.
Citats-les ta dimars, qu'em tournen mous dines,
Dab aqueris fripous bouy pas hey mes ahes.
Aro qu'em caou paga que m'aperon canaillo,
Soy trattat d'usurié, qu'em declaron bataillo,
Nou gozi par sourti, que soy tout espaourit,
Que caou que tout aço que sio biste finit.
Bouy prengue un aboucat, un famus d'era billo,
Qu'aou bouy ana troubaou... oun a soun doumicilo?
Qu'aou diguerey qu'ey bous que m'aouets adressat...
Ou, se preferats mes, qu'ets mentat aboucat,
Gagnats-bous es dines, bous baou he ra proucuro,
A d'aqueris messius les darats tablaturo ;
Que bats he ra minuto e la defenderats,
Bous at baou counda tout, ja seran coundamnats.

ET HUSSIÉ.

Jou soy miey aboucat, mais qu'en soy de routino ;
Qué boun caou un entier, figuro muscadino.
Qu'en aouets un famus en aqueste pays,
Pourbu qu'aou paguets bien bous dara soun abis.
Ta playdeja surtout qu'ey remplit d'elouquençó,
De l'entene à parla qu'estounara r'aoudiençó.
S'aou bediots à pousa, surtout s'ey en barreou,
Crederiots francoments qu'ey espirat det ceou.
Soun doussié formo souen you grosso paperasso ;
Qu'ey bertat, forço cops, n'ey que pape d'escrasso!
Que boulets, qu'ey ourguil, entre nous-aous sio dit,
Mais enta playdeja pas cap de mes hardit.
Qu'aou recouneguerats : es peous taillats en tuffo,
Un tint tout basanat, un regard de Tartuffo ;
Sous oueils soun pas mes bets que traouquets de bi-
Indamnisats pet nas, car n'ey pas petitoun ; [roun,
Enta prengue tabac qu'a de beros narinos ,
Que l'y pouyrion bouta dus cournets de pralinos ;
Un bet pareil de pots, rouges coumo loundrin,
Pouyrion serbi d'ensegno entat marchand de bin.
Era bouco tapoc nou l'a pas trop petito,
Credi qu'en un besoun serbirio de guerito ;
Dus petits resteliers, garnits de dens d'arrat,
Que nou dan pas toustens un parfet oudourat.
Acabi, moun amic, per sas beros aoureillos ;
Midas, et gran Midas n'aouio pas de pareillos.
Ta nou bous aoueja qu'en baou benguen à bout ;
Enta fini mes leou qu'aou baou resumaou tout :

Un cos bien maou bastit, armat de lounguis brasses,
Qu'aou diguerion taillat en t'aspaouri courbasses.
Prengats-le se boulets, bous ey het soun pourtret ;
Que desiri de co qu'en siots bien satisfait.

BOUEDO-POCHOS seul, dans la rue.

Aquet praoube Papié, semblo toustens soullat.
Ma foué ! soy couintent d'et que m'ajo rensegnat.
Sense nat aboucat quin se sourti d'entrigos ?
Que soy en un segas tout entourat d'ourtigos ;
Mais en bien playdeja que m'en pouyran sourti,
Car dabbe Tracassié nous caou pas deberti.
Qu'ey mes fripoun que jou, mais nou sap pas escrioue ;
Captarey Matussan... et qu'aymo de bien biéoue...
Dabbe un boun arrepas bien coupious pagarey,
E per aquet mouyen beleou que gagnarey.
Et jutgé qu'ey naouet ; dabbe caouquos poulettos
Qu'aou baou ana trouba. Lechom he ras michettos.

BOUEDO-POCHOS chez le Juge de Paix.

Bounjour, Madameysello ! Aci qu'ey dious garios,
Qu'engrechi ta Moussu dempuch binto-cinq dios.
Digats-le, si bou plait, que soy de Francabiello,
Qu'en fait d'ounestos gens que surpassi moudelo,
Qu'enta dimars prouchen que bengui playdeja ;
D'un ahe bien serious qu'aou bouleri parla.
Ja soy counegut d'et, quem bey cado houeyteno,
Que playdegi toustens, ja nou l'hara pas peno.

ERA SERBENTO.

Escusats-me, moussu, que bous adressats maou.
Parech qu'ets estranger, n'ets pas de Mourrejaou...
Se credets d'aou capta dabbe bostos gariassos
Que bous ets bien troumpat, tournats-los en as biassos.
A jou m'a defendut de prene nat present;
Sourtits biste d'aci, n'oun serio pas countent.
D'aoutis s'y soun birats que pourtaouon becados;
James n'a pres arren, que las s'en an tournados.
Nou y a pas bien lountemps que yaouté coumo bous
Qu'arribec un maytin dab lebes e capous.
Jou qu'ac aouri pres tout; Moussu que debaraouo
Que cridec talomens, james que nous caraouo :
» Prenguets boste cistail, sourtits d'aci laguens,
» S'aou diguec at paysant, bous e bostis presens ! »
Apres decap à jou s'em diguec : « Margalido !
» Jamès n'aouri credut qu'estessos tant hardido...
» De prengue nat present nou t'arribe jamès
» Car que t'acassarioy e rentrarios pas mès... »
Et paysant que partic, e d'un ayre bien triste ;
E bous ets-ne aoutant qu'et, et despachats-bous biste.

BOUEDO-POCHOS, dans la rue.

Jamès n'aouri credut qu'estessi refusat...
A qui les pourtarey ? m'en baou ta d'aboucat...
Eris qu'ac prenen tout, diguen qu'an bouno bouco,
Y aoueyton pas de près quan y aoura caouquo clouco.
Decholo-moc pourta... bejan et se las pren!
Que soy persuadat l'arrenderan countent...

BOUEDO-POCHOS, chez l'Avocat.

Ey aci d'aboucat, moussu de ras lunettos ?
Qu'aou porti un bet present de dious grossos poulettos.
Digats-le, si bou plait, que benguio jusqu'aci,
Car se las boulio pas que las m'en tournari.

ET ABOUCAT.

Que soy jou, moun amic ! sourtits d'era carrero,
Entrats biste laguens, boutats-los na gariero,
Pari qu'ets fatigat, anats-bous assieta ;
Baillats biste et cistail que las baou destaca.
Que les aouiots sarrat un bricail ras pattougnos,
Nou poden pas boutja, oueitats, eras praoubougnos !...
Que les baou debara caouquos pourgos de blat,
Que las se minjaran quan ajen repousat.
Ey caoucarren de bet que you grosso poulardo !
De bous rende serbici, ô moun amic, qu'em tardo !
Bejan, pujats dab jou, passats en gabinet,
Assietats-bous acheou, nou demourets pas dret.
Hé doun ! de que s'agis ? bous baou he ra minuto...
Que gouzari paria qu'ey de caouquo disputo !...

BOUEDO-POCHOS.

N'ey pas aco, moussu, qu'ey beccop mes serious:
Qu'ey prestat moun argent à cinq ou sies fripous,
Et temps qu'ey espirat, arres que nou s'approcho ;
Que m'aperon fripoun ; mais, fouè de Bouedo-Pocho !
Que bouy este pagat de touts aquets couquis,
Car que soun trop coumuns en aqueste pays.

Un noumat Tracassie, qu'ey et que mes me traquo.
Qu'aou bailleri dines entas croumpa iou baquo;
Proumo d'aou he paga trento-qouate per cent
Dits que soy usurié, mais nou pot prouba ren...
Qu'em ey arretengut et interes d'aouanço,
Pertout oun soy anat que m'a pagat pitanço,
N'ey pas estat questioun d'interesses jamais;
Que coundi bien sus bous ta gagnam et prouces.

ET ABOUCAT.

Nou bous chagrinets pas, ra minuto qu'ey hetto.
Que bous proumeti bien satisfactioun coumpleto...
Pourtats-loc at hussié, bous respouni de tout,
De les he coundamna qu'en bouy benguen à bout.
Bedets! ets aboucats qu'aouen grano influenço...
Après, nou cragni pas que m'hasson couneurrenço;
N'ey pas entam flata, dimars m'entenerats,
Saberats se jamais aouets bist aboucats
Ta playdeja surtout un ahe difficile...
Anats-boun soulomens, e droumits bien tranquille.
Nou bous inquietets pas, de jou serats countent;
Couaque siots un fripoun que serats innoucent.

III.

La scène a lieu, le mardi, dans la salle d'audience de la Justice de Paix de Montréjeau.

ET HUSSIÉ.

Jou Jean-Bernat-Françoues-Dominiquo Papié,
Natif de Mourrejaou, arreçebut hussié,
Sermentat, patentat e de prumero classo,
Un ancien serbitur surnoumat et *Cocasso*, —
Qu'ey citat Tracassié, Bergougnous, Matussan,
Geromo Furious, Layroun de Lecussan. —
Bouedo-Pochos Bernat, qu'ey à ra sio requeto ;
You minuto m'a dat, n'ey pas jou que l'ey hetto.
Enta la bous legi caou dious houros aoumens ;
Nou y a pas tant d'escriout enta dus testamens.
. . . . . .
Bouedo-Pochos Bernat, qu'ey et de qu'arreclamo,
Que m'a bengut trouba, qu'a jurat sus soun amo
Qu'ats noumats ci-dessus, à cadun a prestat
Dus cents cinquanto francs, nou lac an pas tournat.
Aro coumo bedets qu'en soun en prouceduro :
Toutis que soun d'accord, diguen qu'ey dab usuro

Que les ac a prestat à trento-cinq per cent ;
Bouedo-Pochos countesto e dits qu'ey innoucent.
Que soun toutis citats ta ra presento aoudiençó
Que demoron, touts sies, bosto justo sentençó.

ET JUTGÉ.

Approuchats-bous, messius, plaçats-bous touts acheou;
Rapelats-bous surtout qu'ets escoutats de Dieou.
Aoumens n'agissets pas dabbe bric de maliço,
Et nou mentisquats pas deouant era Justiço.
Ta bous counciłia qu'arey tout moun effert
E desiri ardaments que bous mettats d'accord.
Bouedo-Pochos Bernat, bous credioy mes houneste,
En aqueste cantoun qu'ets un homme funeste;
Qu'en aouets arroueynat caouquis-us pet pays,
Qu'ets categourisat en noumbre des couquis...
Larrouchet, Mourrellet, Peypoc e Bouno-Gorjo
Que les aouets trettats coumo qui les escorjo ;
Jusqu'ot praoube Baget que l'aouets arroueynat...
Nou bedi pas praquo qu'en siots mes aouançat.
Aro qu'en amiats cinq, toutis qu'hen era mino ;
Bous que semblats at miey un aoudet de rapino.
Que les aouets prestat boste argent, se diguets?
Qu'aouets et ayre pec... bejam ! arrespounets...

ET ABOUCAT.

Moussu Jutgé, qu'ey jou per Bernat qu'arrespouni.
Ço que m'arrend furious, memo que m'en estouni,

Qu'un noumat Tracassié sio tant impertinent
De tretta de fripoun à moun brabe client :
Un homme counegut de touts per sa franchiso ;
Enta rende un serbici et dario sa camiso.
A d'aqueris messius les a baillat dines,
Nou l'an pas soulomens pagat et interes,
Entaou recoumpensa sabets qu'en arresulto ?
Aquet tat de fripous qu'an recours à r'insulto,
Qu'aou menaçon pertout de tiraou era pet...

TRACASSIÉ.

N'ey pas bertat, moussu...

ET ABOUCAT.

Caou qu'ajets bien toupet !
S'aouiots ahes dab jou, sense respet pet atge,
Seriots leou estranlat, n'aouri pas cap menatge.
Bous trobi bien hurous que siots aci laguens,
Si nou qu'attrapariots un emplastre enas dens.

ET JUTGÉ.

Carats-bous, si bou plait, endious eras partidos ;
Surtout nou lachets pas paraoulos tant hardidos.
E bous, mestre X***, siots pas tant empourtat,
Aci, counduisets-bous en prudent aboucat
E siots mes mouderat ; calmats bosto coulero,
Respettats qu'ets deouant un noumbrous ouditouero

ET ABOUCAT.

Oui, per touts es cantous qu'aou tratton d'usurié !
Et tout aco, moussu, que ben de Tracassié.
Ets aoutis, jat bedets, qu'es sentissen coupables,
Nou diguen pas arren, que soun prou resounables ;
Y a qu'aquet bispiroun que met et nas pertout,
Que semblo un petit can quan l'hen tengue debout.
Bejan, bous Matussan, prenguets era paraoulo...
E bous Pierro Layroun, quan bous mettets en taoulo
Que parlats ta beroy, aro que semblats mut...
Pari que Tracassié bous ac a defendut !
Mais nou l'escoutets pas, bous coundurio tat bici,
Que bous entrenario tat houns d'un precipici.
Ainsi, sem boulets crey, dechats-le de coustat,
Escoutats ets counseils que bous da d'aboucat.
Car que bous baou counda you petito annedotto
Qu'es passec, y a lountemps, de you grosso perrotto
Que y aouyo cinq poulets, un bet pout, tres capous
E you bero cloucado abbe sous pouricous.
Qu'eron laguens un prat, y éouon un gran rabatge ;
Et mestre qu'at bedec, homme d'un certain atgé,
En un cop de bastoun cinq ou sies n'escamec.
Après que bats sabe ce qu'en arresultec :
Que les anec pluma laguens you castagnèro
E que les amaguec per debat er'aouguero.
Et gardo qu'at bedec, mais per un bet sadout
Nou l'ec pas et berbal e s'ac mingeren tout.
Mais, caouquis dios apres, manquec era perrotto,
E qu'es troubec det gardo!.. adiou praoubo riboto

Nous brembec pas d'arren... et praoube homme accusat
Qu'ero bien innoucent e qu'estec coundamnat.
Aro boun baou counda yaouto bet cop mes bero....
Mais qu'aouets, Tracassié, calmats bosto coulero.
Que prechi ra mouralo à touts es qu'ets aci;
Que bouy parla lountemps enta bous coumberti!

TRACASSIÉ.

Se boulets coumberti coumençats per bous-mêmo;
Que mous ets badailla, mous ets bengue ra flemmo.
De tout ço qu'aouets dit arren n'aouen coumpres;
Qu'aouets chapoutejat, semblaouots un Angles.
Que mous aouets parlat de perrots e de clouquos,
Semblats un escraouat laguens un ech d'estoupos.
Et que bous a'nsegnat à soustengue un prouces
Bous a certenoment bien panat es dines;
Boste esprit qu'ey malaout, qu'aourio besoun tisano.
Encaro et poc qu'aouets que tourno à ra chicano.
Nou playdegets pas mes, qu'ey bosto counfusioun;
Moussu Jutgé de bous n'a pas certo besoun;
Enta sounda caouqu'un credets qu'en ey capable,
Abans de mous jutja sap caou ey et coupable.
Ainsi, s'em boulets crey, siots pas tant elouquent,
Mous trouban satisfaits de boste gran talent;
Que l'aouets tout pouentut ta counda-mous histoueros...
N'aouriots pas per hasard playdejat à Bagneros
Un prouces de you molo et d'un ase en un prat?
S'embrouillec talomens aquet praoube aboucat
Qu'ero laguens et prat; moun Dieou! quin balbutiaouo!
Qu'aouio d'ayre d'un pec, james que n'acabaouo;

Es auditurs inquiets, et president mes fin :
« Couratge, s'aou diguec, entrats biste en moulin. . . »
Nou sabi pas s'ets bous ; mais à bosto tournuro
Que diguerion qu'ets et, car ta r'agriculturo
Que le m'an signalat per este bien adret,
E bous qu'en parechets bet cop mes qu'entat dret.

ET JUTGÉ.

Escoutats, Tracassié, n'assets pas nado injuro.
Jou det boste prouces ey saisit ra tournuro.
Pourtant nou podi pas prounounça jutjoment,
Attendut qu'era ley m'arrend incoumpetent.
Que bous caou arrenga, n'alounguets pas es freses ;
Surtout, mous chers amics, esbitats es prouceses.
Que bous proumeti bien n'oun seriots pas flatats,
E qui mes gagnario serion es aboucats.
Un prouces n'a jamais enrichit un menatge. . .
Bouedo-Pochos Bernat, aro qu'ets sus et atgé,
Que bous caou restetui s'ets estat usurié.
E bous Layroun, Furious, Bergougnous, Tracassié,
Matussan, lleouats-bous, e quitats er'aoudiençó.
Anats trouba touts sies un homme de-counfiençó.
S'em boulets crede, amics, anats-boun t'at cure,
Anats-y de ma part, pourtats-le aquet pape ;
Toutis qu'aou couneguets, homme bien respettable ;
Se seguits soun counseil bous sera fabourable,
Bostos difficultats las bous aplanira,
Pas un de touts bous-aous nou s'en rependira.
Que bous empachara de perde ras journados.
Que benguets sacrifia memo entre camarados ;

Per un petit poulet que bous saouto en cazaou
Que bous caou playdeja, partits ta Mourrejaou ;
Qu'esquissats es pabats tant courrets ras carreros ;
Amassats appetit, troubats caouquis coumperos,
Boun bats pes cabarets e per touts es cafes,
Achieou que despensats toutis bostis dines.
Et sè, quan boun tournats, qu'ey you houro indegudo ;
Toutis bostis parens seran en inquietudo.
Et endeman maytin, que fouillats es boussets,
A bosto counfusicun que les aouets touts bouets.
Bous troubats arreduits à you grano misero ;
Se bous benguen parla, qu'ets toustens en coulero.
Es bostis maynatjous que bous caressaran,
Bous digueran : « Papay, dats-me un bricail de pan ! »
N'aouets que musturet, et cò que bous palpito,
Qu'ets ats arrependits de you tallo incounduito,
Que les blutalisats.... après que boun sap maou
De bous aoue minjat et lou petit cabaou —
T'asbita tout aco, se boulets he menatge,
Escoutats mous counseils, soun tat boste aouantatge :
Surtout, mous chers amics, nou playdegets pas mes ;
Quan memo gagnarats que perdets et prouces !

FIN.

BIBLIOTHÈQUE TOULOUSE UNIVERSITAIRE

St-Gaudens, Imprimerie d'Abadie

EN VENTE

DU MÊME AUTEUR :

BIRABEN E PALOUME

Brochure in-12. — Prix. . . . . 50 c.

RIGOLETTO E MENTCHIKOFF

Brochure in-12. — Prix. . . . . 50 c.